

К сведению защитников: собранная в данной памятке информация предназначена в качестве дополнения к [Информационной листовке](#), предназначенной для вашего сообщества, версия которой размещена здесь. Данная памятка предоставит вам дополнительные советы и инструкции по объяснению лицам с ограниченными физическими или языковыми возможностями информации, содержащейся в публикации «Знайте ваши права» («Know Your Rights»). Данная памятка предоставляет, в более глубоком контексте, заслуживающие упоминания замечания и способы объяснения, при помощи которых защитники смогут предоставлять верную, доступную и легко-воспринимаемую для всех членов сообщества информацию.

Что мне делать, если я, в связи с существующим у меня языковым барьером, или, в связи с другими ограниченными возможностями, не в состоянии общаться с сотрудниками миграционной службы?

Отстаивайте ваше право на молчание при помощи красной карточки или при помощи другой карточки под названием «Знайте ваши права». Помните, что, что бы вы не сказали, может быть использовано против вас. Старайтесь всегда сохранять спокойствие. Не паникуйте и не убегайте. Вы можете использовать карточку красного цвета или другую карточку под названием «Знайте ваши права» для отстаивания ваших прав, ничего не говоря.

Посетите следующий сайт в интернете: ilrc.me/protect для того, чтобы распечатать эту карточку. Карточки выглядят следующим образом:

У вас есть конституционные права:
НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ДВЕРЬ, если в дверь стучится иммиграционный агент.
НЕ ОТВЕЧАЙТЕ НА ВОПРОСЫ иммиграционного агента, если они попытаются с вами поговорить. Вы имеете право хранить молчание.
НЕ ПОДПИСЫВАЙТЕ НИЧЕГО, не посоветовавшись предварительно с юристом. У вас есть право поговорить с юристом.
Если вы находитесь вне дома, спросите агента, можете ли вы уйти, и, если он скажет «да», спокойно уйдите.
ОТДАЙТЕ ЭТУ КАРТУ АГЕНТУ. Если вы находитесь в своем доме, покажите карточку через окно или просуньте ее под дверь.

I do not wish to speak with you, answer your questions, or sign or hand you any documents based on my 5th Amendment rights under the United States Constitution.

I do not give you permission to enter my home based on my 4th Amendment rights under the United States Constitution unless you have a warrant to enter, signed by a judge or magistrate with my name on it that you slide under the door.

I do not give you permission to search any of my belongings based on my 4th Amendment rights.

I choose to exercise my constitutional rights.

These cards are available to citizens and noncitizens alike.

К сведению защитников: пожалуйста, в разговорах с членами вашего сообщества, подчеркивайте тот факт, что пятая поправка к Конституции США предоставляет каждому человеку, находящемуся в пределах США, право хранить молчание. Каждый человек, пребывающий на территории США, может настаивать на этом праве устно или путём предъявления красной карточки или другой карточки под названием «Знайте ваши права». На вебсайте ilrc.me/protect имеется доступ к красной карточке, где можно обновить вышеуказанные

графические изображения и заменить язык обращения в листовке, предназначенной для населения. Напоминайте членам вашего сообщества, что всё, что они говорят может быть использовано против них, а также, о том, что в настоящее время, сотрудники миграционной службы могут использовать **против** человека такие факторы, как язык, на котором человек общается, воспринятое (судя по внешности человека) этническое происхождение человека, а также место пребывания (нахождения) человека. Поэтому, при встрече с сотрудником миграционной службы (агентом), лучше всего, использовать красную карточку или другую карточку под названием «Знайте ваши права». Если позволяет время, Вы можете объяснить членам вашего сообщества, что данные меры применяются сотрудниками миграционной службы в связи с решением Верховного Суда США, которое было вынесено, как последствие письменного мнения Судьи Верховного Суда Кавано (Kavanaugh), с которым Верховный Суд согласился и, в связи с которым, во время остановки людей с целью выяснения их миграционного статуса, сотрудникам миграционной службы разрешается действовать, основываясь на их предположениях или интерпретации о расовой принадлежности людей, используя зрительное восприятие внешности людей (т.н. «расовый профиль»).

Вот несколько примеров общения, которое может возникнуть между вами и сотрудниками миграционной службы:

В общественных местах: сотрудники могут подойти к вам и спросить про ваш миграционный статус.	На рабочем месте: Сотрудники миграционной службы могут прийти к вам на работу.	Дома: Сотрудники миграционной службы могут изъять желание войти в ваше жилое помещение для того, чтобы обыскать его или для того, чтобы вас арестовать.
--	---	--

Отстаивайте ваше право на молчание, независимо от вашего миграционного статуса. Однако, если вы решаете «нарушить тишину» путём дачи ответов на вопросы, либо задавая свои собственные вопросы, вот несколько рекомендаций того, как вам следует это делать:

- Попросите переводчика или удобства в связи с ограниченными возможностями.
 - **К сведению защитников:** Такая просьба может касаться переводчика разговорного языка, а также сурдопереводчика. Она может касаться других удобств, например, говорить медленно или использовать вспомогательное оборудование для того, чтобы помочь человеку общаться содержательно и эффективно.
- Попросите доступ к юрисконсульту.
 - **К сведению защитников:** независимо от миграционного статуса, человек всегда может попросить доступ к юрисконсульту, прежде чем отвечать на какие-либо дальнейшие вопросы.

- Если вы пребываете в общественном месте, спросите: «Могу ли я уйти?»
 - **К сведению защитников:** объясните, что, если сотрудник миграционной службы говорит, «вы можете идти» или, «вы не арестованы» или, «вы не задержаны», следует уходить медленно. Таким образом, у сотрудника миграционной службы не будет причины останавливать человека снова или арестовывать его. Напоминайте, что уходить следует медленно и спокойно, так, чтобы не давать сотруднику(-ам) миграционной службы причину вновь останавливать человека.
- Если вы находитесь дома, попросите сотрудников уйти.
 - **К сведению защитников:** объясните, что если вы находитесь дома и, что если у сотрудников миграционной службы отсутствует действительный ордер и, что, если вы не дали согласие на то, чтобы сотрудники вошли в помещение, вы можете попросить сотрудников миграционной службы уйти. Вы также можете прекратить отвечать на вопросы сотрудников.
- Покажите, имеющееся у вас доказательство вашего законного статуса пребывания в США.
 - **К сведению защитников:** если у человека имеется законный статус пребывания в США, человек может принять решение предъявить соответствующий документ, доказывающий этот статус. Подчеркните, что не все статусы обеспечивают одинаковую защиту от выдворения и, что [было бы] идеально, чтобы каждый получил уточнение своего миграционного статуса для того, чтобы знать, как лучше поступать, в зависимости от индивидуальных обстоятельств каждого человека. В обычных случаях, лучше всего – не отвечать ни на какие вопросы и настаивать на своём праве молчать.
- Вновь и вновь настаивать на своём праве на молчание. Это можно делать в любое время.
 - **К сведению защитников:** Подчеркните, что даже если вы ответили на один вопрос сотрудников миграционной службы (или более, чем один вопрос), вы все равно можете отстаивать ваше право на молчание далее, в ходе разговора. Также, если вы ранее молчали, а затем ответили на один или более вопросов сотрудников миграционной службы, после чего пожелали вновь воспользоваться вашим правом на молчание, вы можете именно так поступать, указывая на то, что вы желаете далее воспользоваться вашим правом молчать или, показав красную карточку или другую карточку под названием «Знайте ваши права».

Если вас задержали:

- Вы имеете право на информацию и общение на том языке и в том формате, которые вы понимаете:
 - Попросите переводчика (устного или сурдопереводчика).
 - Попросите перевод документов.

- При наличии у вас ограниченных возможностей, попросите, чтобы вам предоставили разумные удобства.
- В суде, вам обязаны предоставить переводчика и/или разумные удобства.
- На каждом этапе вашего пребывания под стражей, если вы не понимаете переводчика и/или документацию, прилагайте максимальные усилия, чтобы дать понять властям, что вы не понимаете.
- Не соглашайтесь подписывать и не подписывайте никакие документы, содержание которых вы не понимаете!

К сведению защитников: напоминайте членам сообщества, что, если их задерживают, они могут поступить одним из вышеуказанных способов. Вышеуказанные действия не гарантируют, что сотрудники миграционной службы обеспечат выполнение ваших просьб, но сам факт того, что просьба была высказана, может помочь в ходе последующих судебных разбирательств.

Существует вероятность ситуации, когда миграционные власти не смогут предоставить переводчика, не предоставят перевод документов и не предоставят разумные удобства, когда вы эти услуги попросите. Однако, выражение просьбы такого характера может быть полезным позднее, в процессе ходатайства о выходе из-под стражи и/или в процессе защиты от выдворения (депортации).

Информационные ресурсы:

- **Горячие линии быстрого реагирования:** посетите следующий сайт в интернете <https://www.ccijjustice.org/carrn> для того, чтобы найти местную сеть организаций быстрого реагирования и для того, чтобы доложить о действиях миграционных властей в вашей местности.
 - ***К сведению защитников:*** данную ссылку можно заменить на местную горячую линию быстрого реагирования, указываемую в местной информационной листовке так, чтобы члены вашего сообщества могли получить быстрый и легкий доступ к местной горячей линии.
- **Сеть региональных узловых сайтов («хабов») для семей мигрантов:** посетите <https://www.ilrc.org/regional-network-hubs> для нахождения регионального узлового сайта и для выхода на связь с местными организациями юридической помощи, с образовательной и прочей местной информацией.
 - ***К сведению защитников:*** данную ссылку можно заменить, в информационной листовке, на ссылку на ваш местный узловой сайт («хаб») так, чтобы члены вашего сообщества получили быстрый доступ к нему. Также, вы можете предложить членам вашего сообщества информацию о местных некоммерческих организациях и о местных, заслуживающих доверия, частных адвокатах.

- Для нахождения более исчерпывающих источников юридической информации для мигрантов-лиц с ограниченными возможностями, обратитесь к публикации Фонда информирования, образования и защиты лиц с ограниченными возможностями под названием «Знайте ваши права: об обеспечении разумными удобствами во время миграционных мероприятий и разбирательств» на сайте <https://dredf.org/kyr-ras-immigration-procedures-and-proceedings/> в интернете, а также к публикации «Лица с ограниченными возможностями и инвалиды. Общение с миграционной полицией («ICE»): часто-задаваемые вопросы» на следующем сайте в интернете: <https://dredf.org/faqs-disability-immigration-and-encounters-with-ice/>.

Данные практические рекомендации были разработаны следующими организациями: Immigrant Legal Resource Center (ILRC), California Rural Legal Assistance Inc. (CRLA), Legal Aid Foundation of Los Angeles (LAFLA), Chinese for Affirmative Action (CAA), а также Asian Resources Inc. (ARI). Они были переведены на различные языки для того, чтобы способствовать мероприятиям по защите справедливости в отношении языковых (лингвистических) прав, а также в связи с ограниченными возможностями среди членов нашего разнообразного сообщества иммигрантов, когда те сталкиваются с органами миграционного надзора.

Last updated 4/21/2026